



**TÜRKİYE ADALET AKADEMİSİ İLE KUZHEY MAKEDONYA CUMHURİYETİ
PAVEL SHATEV HÂKİMLER VE SAVCILAR AKADEMİSİ ARASINDA
HÂKİMLERİN, SAVCILARIN, HÂKİM VE SAVCI ADAYLARININ YARGISAL
EĞİTİMİNE YÖNELİK İŞBİRLİĞİ HAKKINDA MUTABAKAT ZAPTI**

Bundan böyle münferiden “Katılımcı” ve topluca “Katılımcılar” olarak anılacak olan Türkiye Adalet Akademisi ile Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Pavel Shatev Hâkimler ve Savcılar Akademisi;

Ortak hukuki ve yargısal değer ve ilkeler ile hukuki ve yargısal alanlarda mevcut işbirliğini takip etme ve güçlendirme ihtiyacını göz önünde bulundurarak;

Hukukun üstünlüğünü desteklemek için yargının işleyişini geliştirmede ve performansını iyileştirmede hâkimlerin ve savcılarının yargısal eğitiminin belirleyici rolüne inanarak;

Aşağıdaki hükümler çerçevesinde mutabakata varmışlardır:

Paragraf (1)

Kapsam

1.1. İşbu Mutabakat Zaptı (bundan böyle “MZ” olarak anılacaktır) ile Katılımcılar, hâkimler, savcılar, hâkim ve savcı adaylarının yargısal eğitimini iyileştirmek ve ilerletmek ve her iki Katılımcı arasındaki dostluğu güçlendirmek üzere, karşılıklı menfaatler ışığında bilgi ve deneyim teatisi gerçekleştirmek amacıyla işbirliği tesis etmişlerdir.

Paragraf (2)

Amaç

2.1. İşbu MZ'nin amacı, Katılımcılar arasındaki işbirliği usullerinin tespit edilmesine ve hâkimler, savcılar, hâkim ve savcı adaylarının niteliklerini geliştirmek üzere yargısal eğitim faaliyetlerinin planlaması, tasarlanması ve gerçekleştirilmesine ilişkin niyet beyanında bulunmaktır.

Paragraf (3)

İşbirliği Usulleri

3.1. Katılımcılar, kendi yetki alanlarında yargısal eğitim faaliyetlerinin gerçekleştirilmesinde işbirliği içinde hareket edeceklerdir. İşbirliği aşağıdaki şekillerde somutlaştırılacaktır:

3.1.1. Ortak sempozyumlar, kolokyumlar, konferanslar, çalıştaylar, eğitimler, araştırma ve seminerler;

3.1.2. Katılımcıların hem çalışanları hem de stajyerleri için, ev sahibi Katılımcının ülkesindeki yargı sistemi ve uygulamalarına dair bilgi edinmek amacı ile ilgili adli kurumlara çalışma ziyaretleri de içeren stajlar;

3.1.3. Hukuk eğitim programları ile araştırma ve öğretim materyallerinin teatisi ve geliştirilmesi;

3.1.4. Diğer Katılımcı bünyesinde hizmet veren hâkimler, savcılar, hâkim ve savcı adayları için uluslararası sempozyumlara, kolokiyumlara, konferanslara, çalıştaylara, eğitimlere, araştırma ve seminerlere katılım fırsatı sağlanması;

3.1.5. Yargı eğitimi konusunda uzman görevlilerin ve eğitim görevlilerinin karşılıklı teatisi;

3.1.6. Eğitim sürecinin organizasyonunda ve gerçekleştirilmesinde deneyim teatisi;

3.1.7. İlgili disiplinler ve eğitim kursları için müfredat ve çalışma programlarının müşterek olarak geliştirilmesi;

3.1.8. İki Katılımcının hâkimlerinin ve savcılarının bilgilerini arttırabilecek ve Katılımcıların kütüphanelerini ve e-kütüphanelerini zenginleştirebilecek belge, mektup, bilimsel yayın ve diğer araçların değişimi;

3.1.9. Eğitim kılavuzlarının, metodolojik ve tatbiki kılavuzların incelenmesi;

3.1.10. Ortak programlar ve faaliyetler kapsamında yürütülen araştırma çıktılarının ve makalelerin Katılımcıların web sitelerinde yayınlanması.

Paragraf (4)

İşbirliğinin Uygulanması

4.1. İşbu MZ kapsamındaki faaliyetler ve işbirliği programları, her bir Katılımcının yürürlükte olan ilgili ulusal mevzuatı uyarınca uygulanacak olup tahsis edilecek olan fonların durumuna tabi olacaktır.

4.2. İşbu MZ’de belirtilen işbirliği usullerinin uygulanması için, Katılımcılar, işbirliği programlarının hazırlanması ve diğer Katılımcı için söz konusu programlara dair makul bir süre zarfında bilgi sağlanması konusunda çalışacaklardır.

4.3. Katılımcılar, yazışmalarında ve işbu MZ’nin uygulanmasına dair tercümelerinde resmi dilleri haricinde İngilizceyi kullanabilirler.

4.4. Katılımcılar işbu MZ’nin uygulanması konusunda eşit sorumluluğa sahip olacaktır.

Paragraf (5)

İhtilafların Çözümü

5.1. İşbu MZ’nin uygulanması veya yorumlanması ile ilgili herhangi bir ihtilaf Katılımcılar arasında istişare ve müzakereler vasıtası ile dostane yollarla çözümlenecektir.

Paragraf (6)
Değişiklikler

6.1. Katılımcıların karşılıklı yazılı rızası ile işbu MZ'de herhangi bir zamanda değişiklik yapılabilir.

Paragraf (7)

İrtibat Bilgileri

7.1. İşbu MZ uyarınca yapılacak olan tüm yazışmalar, aşağıdaki adresler üzerinden gerçekleştirileceklerdir:

Türkiye Adalet Akademisi
Ahlatlıbel Mahallesi,
İncek Şehit Savcı Mehmet
Selim Kiraz Bulvarı,
06800 Çankaya/Ankara/Türkiye

Kuzey Makedonya "Pavel Shatev"
Hakimler ve Savcılar Akademisi
Blvd: Jane Sandanski No. 12
1000 Üsküp/K. Makedonya

Paragraf (8)

Geçerlilik ve Sona Erme

8.1. İşbu MZ, imzalandığı tarihte yürürlüğe girecek olup 10 yıl süre ile geçerli olacaktır. Ancak her Katılımcı, diğer tarafa yazılı olarak bildirimde bulunarak işbu MZ'yi dilediği zaman feshedebilir. Bu fesih, diğer Katılımcının bu tür bir bildirim aldığı tarihten itibaren altı (6) ay sonra yürürlüğe girer.

8.2. Her iki Katılımcı da yazılı olarak aksi hususta mutabakata varmadığı sürece, işbu MZ'nin sona ermesi, devam etmekte olan diğer herhangi bir faaliyet ya da projenin uygulanmasını etkilemeyecektir.

8.3. İşbu MZ, Katılımcılar arasında işbirliğini arttırmak ve geliştirmek amacı ile akdedilmiş olup uluslararası hukuk çerçevesinde Katılımcıların Devletleri üzerinde bağlayıcılık arz eden uluslararası bir anlaşma teşkil etmemektedir. İşbu MZ'nin hiçbir hükmü, Katılımcıların Devletleri üzerinde yasal hak ya da taahhüt teşkil edecek şekilde tefsir ve tatbik edilemez.

24.11.2014 tarihinde Türkçe, Makedonca ve İngilizce dillerinde iki nüsha olarak akdedilmiş olup, bütün metinler eşit derecede geçerlidir. Herhangi bir yorum ayrılığı söz konusu olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Muhittin Özdemir
Başkan
Türkiye Adalet Akademisi

Prof.Dr.Sc. Natasha Gaber Damjanovska
Hakim/Müdür
Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Pavel
Shatev Hâkimler ve Savcılar Akademisi